

VERSIÓN PÚBLICA

“Este documento es una versión pública, en el cual únicamente se ha omitido la información que la Ley de Acceso a la Información Pública (LAIP), define como confidencial entre ellos los datos personales de las personas naturales firmantes”. (Artículos 24 y 30 de la LAIP y artículo 6 del lineamiento No. 1 para la publicación de la información oficiosa)".



MINISTERIO
DE TRABAJO
Y PREVISIÓN
SOCIAL

UJ/LA DR CAFTA MTPS 02-2020/12

**"SERVICIO DE TELECOMUNICACIONES PARA EL MINISTERIO DE TRABAJO Y PREVISIÓN SOCIAL,
PERÍODO 2020"
LA DR CAFTA MTPS 02-2020
CONTRATO MTPS 13-2020**

NOSOTROS, **OSCAR ROLANDO CASTRO**, mayor de edad, [REDACTED], del Domicilio de Tonacatepeque, departamento de San Salvador, con Documento Único de Identidad número [REDACTED] y Número de Identificación Tributaria [REDACTED], actuando en nombre y representación del Ministerio de Trabajo y Previsión Social, institución con Número de Identificación Tributaria [REDACTED], en carácter de Ministro de Trabajo y Previsión Social; que en el transcurso de este instrumento me denominaré **"LA INSTITUCIÓN CONTRATANTE"**, y **CARLOS MAURICIO DORATT MARINERO**, mayor de edad, [REDACTED], del domicilio de Antiguo Cuscatlán, departamento de La Libertad, con Documento Único de Identidad número [REDACTED] y con Número de Identificación Tributaria [REDACTED], actuando en mi calidad de Apoderado Especial de la Sociedad denominada **"CTE TELECOM PERSONAL, SOCIEDAD ANÓNIMA DE CAPITAL VARIABLE"**, que puede abreviarse **"CTE TELECOM PERSONAL, S.A. DE C.V."**, del domicilio de la ciudad y departamento de San Salvador, con Número de Identificación Tributaria [REDACTED], que en lo sucesivo me denominaré **"EL CONTRATISTA"** o **"LA SOCIEDAD CONTRATISTA"**, y en las calidades antes expresadas **MANIFESTAMOS**: Que hemos acordado otorgar y en efecto otorgamos el presente contrato proveniente del proceso de Licitación Abierta con número de referencia **LA DR CAFTA MTPS 02-2020** denominado **"SERVICIO DE TELECOMUNICACIONES PARA EL MINISTERIO DE TRABAJO Y PREVISIÓN SOCIAL, PERÍODO 2020"**, de conformidad al Tratado de Libre Comercio entre Estados Unidos y los países de Centroamérica, y República Dominicana (DR-CAFTA), y las cláusulas que se detallan a continuación: **1) OBJETO DEL CONTRATO**: El Contratista se compromete a suministrar el servicio de telecomunicaciones para las diferentes unidades organizativas de "La Institución Contratante", el cual se encontrará dividido en tres lotes, que contendrán las siguientes características:



LOTE 1: TELEFONÍA FIJA Y CELULAR

1) TELEFONÍA FIJA: Se suministrarán tres E UNO con Treinta canales de comunicación cada uno, configurándose dos de ellos como principales y uno como respaldo. Asimismo, se suministrarán treinta y seis líneas fijas analógicas según el detalle siguiente:

Oficina Departamentales y Regionales	
Ubicación	Número de Líneas Fijas
Archivo General	1
Oficina Departamental de Ahuachapán	2
Oficina Departamental de Chalatenango	2
Oficina Departamental de Cuscatlán	2
Oficina Departamental de Morazán	2
Oficina Departamental de Usulután	2
Oficina Departamental de La Libertad	3
Oficina Departamental de La Unión	2
Oficina Departamental de San Vicente	2
Oficina Departamental de Cabañas	2
Oficina Departamental de Sonsonate	2
Oficina Paracentral de La Paz	2
Oficina Regional de San Miguel	4
Oficina Regional de Santa Ana	4
Centros de Recreación	
Centro de Recreación El Tamarindo	1
Centro de Recreación Coatepeque	1
Centro de Recreación La Palma	1
Centro de Recreación Conchalío	1
TOTAL LÍNEAS FIJAS DEPARTAMENTALES	36

2) TELEFONÍA CELULAR: El contratista deberá garantizar la calidad de la señal para móviles dentro de las Oficinas de la Institución Contratante sin pérdida ni atenuaciones y de preferencia que la señal otorgada sea LTE. La comunicación entre líneas fijas y móviles debe de ser gratuita y se deberá suministrar mapa detallado a colores de la cobertura de la señal móvil a nivel nacional. La Institución Contratante podrá agregar o eliminar líneas móviles en base a la disponibilidad presupuestaria. En total se entregarán ciento veintiséis líneas celulares según el detalle siguiente:

N.	Tipo	Gama	Cantidad	Detalle
1	A	Alta	15	1 línea con Plan Regional de datos de al menos 20GB y 1 de 10GB, las dos líneas con cobertura en Norte América y Centro América, con

				posibilidad de contratar paquetes a demanda en otros países. 13 líneas con Plan Regional de datos superior a 10 GB de descarga.
2	B	Media	39	Para la gama de tipo B se necesita un Plan Regional de datos de 5 GB de descarga. Se solicitará por escrito aquellos móviles en los que se necesite el servicio de SMS.
3	C	Media	43	Para la gama de tipos C se necesita comunicación, con Plan de datos de 1 GB más servicio de WhatsApp Ilimitado, el proveedor no facturará cargos o servicios adicionales de otra naturaleza distinta al consumo de telefonía y el cobro de datos descrito anteriormente. Se solicitará por escrito aquellos móviles en los que se necesite el servicio de SMS.
4	D	Baja	29	Los 29 celulares gama baja tipo D no tendrán plan de datos, ni mensajes (SMS), el proveedor no facturará servicios de datos.
Total			126	

Especificaciones técnicas:

GAMA "A"

Especificaciones	
Banda de operaciones	<ul style="list-style-type: none"> 2G GSM 850, GSM 900, GSM1800, GSM 1900 3G HSPA 850, HSPA 900, HSPA 1900, HSPA 2100 4G TD-SCDMA: B34 (2010), B39 (1880) 4G LTE 800, LTE 850, LTE 900, LTE 1700, LTE 1800, LTE 2100, LTE 2300, LTE 2500, LTE 2600
Tamaño	144x71.4x8.1 mm
Peso	Entre 180 y 190 gramos
Sistema Operativo	iOS 13
Pantalla	Pantalla OLED Multi-Touch de 5,8 pulgadas
Procesador	Apple A13 Bionic
Memoria RAM	4GB
Almacenamiento Interno	64GB/256GB/512TB
Resistencia al Agua	Sí
Conectividad	<ul style="list-style-type: none"> WI-FI: 802.11 a/b/g/n/ac 2.4G+5GHz WI-FI Direct: Sí Versión Bluetooth 5.0 con A2DP NFC
Cámara	Principal: Triple, 12 MP (f1/8, PDAF, OIS, wide) + 12 MP (f/2.4, ultrawide) + 12 MP (f/2.0, PDAF, OIS, telefoto) Frontal: 12 MP, f/2.2, flash retina, 2160p@24/30/60fps, 1080p@30/60/120fps, HDR
Batería	3190 mAh
Lector de Huellas	Sí

GAMA "B"

Especificaciones

Banda de operaciones	<ul style="list-style-type: none"> • 2G GSM 850, GSM 900, GSM1800, GSM 1900 • 3G HSPA 850, HSPA 900, HSPA 1900, HSPA 2100 • 4G TD-SCDMA: B34 (2010), B39 (1880) • 4G LTE 800, LTE 850, LTE 900, LTE 1700, LTE 1800, LTE 2100, LTE 2300, LTE 2500, LTE 2600
Tamaño	158.5x74.7x7.7 mm
Peso	Entre 160 y 170 gramos
Sistema Operativo	Android 9
Pantalla	720x1560 pixels AMOLED
Procesador	Exynos 7885 octa-core 1.8GHz
Memoria RAM	Entre 3GB a 6GB RAM
Resistencia al Agua	No
Conectividad	<ul style="list-style-type: none"> • WI-FI: 802.11 a/b/g/n/ac 2.4G+5GHz • WI-FI Direct: Sí • Versión Bluetooth 5.0 con A2DP • NFC
Cámara	Principal: Triple, 25 MP (f/1.7, PDAF) + 8 MP (f/2.2, ultrawide) +.0 5 MP (f/2.2, profundidad) Frontal: 16 MP, f/2.0, 1080p
Batería	4000 mAh
Lector de Huellas	Sí
Desbloqueo Facial	Sí

GAMA "C"

Especificaciones	
Banda de operaciones	<ul style="list-style-type: none"> • 2G: GSM 850/900/1800/1900 (SIM 1 & SIM 2) • 3G: HSDPA 850/900/1900/2100 • LTE
Tamaño	147.1x70.8x8.5 mm
Peso	Entre 140 y 150 gramos
Sistema Operativo	Android 9.0
Pantalla	5.71", 720x1520 pixels
Procesador	MediaTek Helio P22 2GHz
Memoria RAM	Entre 1GB a 2GB
Memoria Interna	16GB/32GB
Conectividad	<ul style="list-style-type: none"> • WI-FI: 802.11 a/b/g/n/ac 2.4G+5GHz • WI-FI Direct: Sí • Versión Bluetooth v4.2 LE, A2DP • NFC
Cámara	Frontal: 5 MP, f/2.2 Trasera: 13 MP, f/1.8, PDAF
Batería	3020 mAh

GAMA "D"

Especificaciones	
Banda de operaciones	GSM 850/ 1900 O GDM 900/ 1800
Tamaño	115.2x49.9x14.3 mm
Peso	81 gramos
Sistema Operativo	Android
Pantalla	1.77 pulgadas 160x120 pixels
Procesador	SPRD 6531E
Memoria RAM	4 MB
Memoria Interna	4 MB
Cámara	Trasera: QVGA
Batería	800 mAh

Compensación por servicios no prestados: Se necesita que El Contratista descuente de la factura mensual, servicios no prestados por el tiempo en que el servicio se vea interrumpido, este incluye: Servicios E UNO, líneas fijas departamentales, líneas fijas en centros de recreación y teléfonos celulares. Se necesita también el compromiso de El Contratista de tener el diagnostico de problemas de los teléfonos celulares en un máximo de tres días hábiles. El Contratista deberá presentar a la Institución Contratante las facturas de líneas fijas, celulares y servicios de internet mensualmente a más tardar el día diecisiete del mes siguiente al del servicio prestado.

LOTE 2: SERVICIO DE TELEVISIÓN POR CABLE:

Cantidad	Servicio	Detalle
2	Televisión Por Cable	Ministerio de Trabajo y Previsión Social
		Oficina Central, San Salvador, ubicada en Alameda Juan Pablo II y Diecisiete Avenida Norte, Plan Maestro del Centro de Gobierno, Edificio número tres, San Salvador, San Salvador
		Como mínimo: Cincuenta canales
		Servicio de cable por satélite
		El contratista garantizará que la señal en la Oficina Central del Ministerio de Trabajo y Previsión Social sea de calidad.

LOTE 3: SERVICIO DE INTERNET:

1) INTERNET CORPORATIVO EMPRESARIAL: Los servicios brindados por El Contratista comprenderán, en cada una de las ubicaciones que se detallarán posteriormente: a) la instalación, configuración y puesta en marcha de Internet corporativo. También el equipo necesario para proporcionar el servicio, por tanto deben de ser

administrados permanentemente por El Contratista, procesando los cambios de configuración y listas de acceso a petición de La Institución Contratante, el cual deberá tener capacidad de hacer NAT, IPs estáticas o DHCP; b) Publicación de sitios Web: "www.renacemento.gob.sv", "www.empleo.gob.sv", "www.snit.mtps.gob.sv", "www.sace.mtps.gob.sv", "www.video.mtps.gob.sv", "www.snaat.mtps.gob.sv", "www.mtps.gob.sv", y demás servicios web según el requerimiento que haga La Institución Contratante; c) Un mínimo de treinta direcciones IP públicas limpias; d) Deberá entregar reporte de test de velocidad de ancho de banda para garantizar el servicio proporcionado, tanto al inicio del servicio como de forma trimestral; e) El soporte técnico debe de poder ser brindado las veinticuatro horas del día y los siete días de la semana, y ser brindado por teléfono y correo electrónico por medio de un código del servicio. Si el problema no puede ser solventado vía remota, El Contratista debe de enviar a técnicos calificados al lugar donde se presta el servicio. Para el caso del servicio que se brinde fuera de la Oficina Central de San Salvador, la solución a brindar para el servicio deberá ser por un medio de comunicación terrestre, fibra óptica para el caso de la Oficina Regional de Santa Ana y San Miguel, y fibra óptica o cobre para las Oficinas Departamentales y Centros de Recreación; f) Los servicios de internet deberán provenir de dos nodos distintos, cada uno deberá ser simétrico según el detalle en cuadro anexo, y ambos deberán de estar activos, se conectarán al equipo UTM propiedad de La Institución Contratante, marca Hillstone modelo "T1860".

N.	Cantidad	Ancho de Banda	Mínimo de Direcciones limpias de IP públicas	Ubicación
1	1	Simétrico de 30 MBPS de subida y bajada	30	Oficina Central de San Salvador
2	1	Simétrico de 60 MBPS de subida y bajada	30	Oficina Central de San Salvador
3	1	Simétrico de 10 MBPS de subida y bajada	8	Oficina Regional de Santa Ana
4	1	Simétrico de 10 MBPS de subida y bajada	8	Oficina Regional de San Miguel
5	1	Simétrico de 10 MBPS de subida y bajada	2	Oficina Paracentral de La Paz
6	1	Simétrico de 8 MBPS de subida y bajada	1	Oficina Departamental de La Unión
7	1	Simétrico de 8 MBPS de subida y bajada	1	Oficina Departamental de Usulután
8	1	Simétrico de 8 MBPS de subida y bajada	1	Oficina Departamental de Sonsonate

9	1	Simétrico de 8 MBPS de subida y bajada	1	Oficina Departamental de Ahuachapán
10	1	Simétrico de 8 MBPS de subida y bajada	1	Oficina Departamental de San Vicente
11	1	Simétrico de 10 MBPS de subida y bajada	1	Oficina Departamental de La Libertad
12	1	Simétrico de 8 MBPS de subida y bajada	1	Oficina Departamental de Chalatenango
13	1	Simétrico de 8 MBPS de subida y bajada	1	Oficina Departamental de Cuscatlán
14	1	Simétrico de 8 MBPS de subida y bajada	1	Oficina Departamental de Cabañas
15	1	Simétrico de 8 MBPS de subida y bajada	1	Oficina Departamental de Morazán
16	1	Simétrico de 8 MBPS de subida y bajada	1	Archivo Institucional
17	1	Simétrico de 8 MBPS de subida y bajada	-	Centro de Recreación La Palma
18	1	Simétrico de 8 MBPS de subida y bajada	-	Centro de Recreación Conchalío
19	1	Simétrico de 8 MBPS de subida y bajada	-	Centro de Recreación El Tamarindo
20	1	Simétrico de 8 MBPS de subida y bajada	-	Centro de Recreación Coatepeque

2) INTERNET MÓVIL: El contratista ofrecerá facilidades de internet mediante este servicio al menos a nivel regional para los doce dispositivos y detallará opciones de cobertura a nivel mundial para dos de ellos. La solución a brindar para este servicio deberá ser por un medio de comunicación que permita vinculación cableada vía USB y cuyo dispositivo genere red Wifi.

Cantidad	Ancho de Banda	Detalle
12	6144 KBPS	Ministerio de Trabajo y Previsión Social
		Oficina Central, San Salvador, ubicada en Alameda Juan Pablo II y Diecisiete Avenida Norte, Plan Maestro del Centro de Gobierno, Edificio número tres, San Salvador, San Salvador
		Como mínimo: 10 GB de descarga
		Fácil de instalar en sistemas operativos Windows, Linux y Mac

II) DOCUMENTOS CONTRACTUALES: Forman parte integral del contrato los siguientes documentos: la Base de Licitación y sus anexos con especificaciones técnicas del suministro, la Orden de Inicio, la resolución de adjudicación con referencia DM/RA/LA DR CAFTA MTPS 02-2020-02, documentos de la Oferta Oficial presentada por El Contratista, Garantía de Mantenimiento de Oferta, las resoluciones modificativas si las hubiere y otros documentos



que emanaren del presente contrato, los cuales son complementarios entre sí y serán interpretados en forma conjunta, en caso de discrepancia entre alguno de los documentos contractuales y este contrato, prevalecerá el contrato. **III) FUENTE DE LOS RECURSOS, PRECIO Y FORMA DE PAGO:** Las obligaciones emanadas del presente instrumento serán cubiertas con cargo a fondos GOES para lo cual se ha verificado la correspondiente asignación presupuestaria. La Institución Contratante se compromete a cancelar a El Contratista la cantidad total de hasta **CIENTO NOVENTA Y TRES MIL NOVECIENTOS SETENTA DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA CON SESENTA Y OCHO CENTAVOS DE DÓLAR (\$193,970.68)**. Dicho monto se deriva de la siguiente manera: Lote número uno: Telefonía fija y celular por un monto de hasta **NOVENTA MIL DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (\$90,000.00)**; Lote número dos: Servicio de televisión por cable por un monto de **QUINIENTOS CINCO DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA CON TREINTA Y CUATRO CENTAVOS DE DÓLAR (\$505.34)**; y Lote número tres: Servicios de Internet, por un monto de **CIENTO TRES MIL CUATROCIENTOS SESENTA Y CINCO DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA CON TREINTA Y CUATRO CENTAVOS DE DÓLAR (\$103,465.34)**. Dicha cantidad se cancelará en once cuotas vencidas pagaderas mediante la presentación mensual de la factura, cada cuota de hasta **DIECISIETE MIL SEISCIENTOS TREINTA Y TRES DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA CON SETENTA CENTAVOS DE DÓLAR (\$17,633.70)**, monto derivado de la siguiente manera: Lote número uno: La cantidad de hasta **OCHO MIL CIENTO OCHENTA Y UN DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA CON OCHENTA Y DOS CENTAVOS DE DÓLAR (\$8,181.82)**; Lote número dos: La cantidad de **CUARENTA Y CINCO DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA CON NOVENTA Y CUATRO CENTAVOS DE DÓLAR (\$45.94)**; y Lote número tres: La cantidad de **NUEVE MIL CUATROCIENTOS CINCO DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA CON NOVENTA Y CUATRO CENTAVOS DE DÓLAR (\$9,405.94)**. Dicho precio incluye todos los impuestos, tasas y contribuciones que deba pagar El Contratista en razón del servicio objeto del presente contrato, incluso el trece por ciento (13%) correspondiente al Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios (IVA), el pago de la Contribución Especial (CESC) referente a un cinco por ciento (5%) sobre la base imponible según el Artículo siete de la Ley de Contribución Especial para la Seguridad Ciudadana y Convivencia, y el uno por ciento (1%) de retención sobre el monto de lo facturado, en virtud de haber sido designado el Ministerio de Trabajo y Previsión Social como Agente de Retención, en cada pago que se realice al



contratista. Previo a recibir el pago, El Contratista deberá presentar la factura respectiva a la UNIDAD FINANCIERA INSTITUCIONAL y suscribir junto con el administrador de Contrato, el acta de recepción en que conste que el servicio se recibió a entera satisfacción. Los montos antes mencionados en calidad de pago se depositarán por parte de la Dirección General de Tesorería del Ministerio de Hacienda a favor del contratista en su cuenta corriente a nombre de "CTE TELECOM PERSONAL, S.A. de C.V." número [REDACTED]

[REDACTED] en los plazos y términos estipulados en los términos de referencia. **IV) PLAZO DE EJECUCIÓN DEL CONTRATO Y VIGENCIA:** El plazo para la prestación de los servicios contratados será contado a partir del día uno de febrero de dos mil veinte. El contrato estará vigente desde el día uno de febrero al día treinta y uno de diciembre, ambas fechas del año dos mil veinte. **V) GARANTIAS:** Para garantizar el cumplimiento de las obligaciones derivadas del presente Contrato El Contratista otorgará a favor del Estado y Gobierno de El Salvador en el Ramo específicamente del Ministerio de Trabajo y Previsión Social Garantía de Cumplimiento de Contrato, de conformidad al artículo treinta y cinco de la Ley De Adquisiciones Y Contrataciones De La Administración Pública, equivalente al diez (10%) por ciento del valor total contratado, es decir la cantidad de **DIECINUEVE MIL TRESCIENTOS NOVENTA Y SIETE DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA CON SIETE CENTAVOS DE DÓLAR (\$19,397.07);** la cual tendrá la misma vigencia del presente contrato y deberá entregarse a la Unidad de Adquisiciones y Contrataciones Institucional del Ministerio de Trabajo y Previsión Social, dentro de los CINCO días hábiles, después de la notificación del Contrato. Si no se presentara la Garantía en el plazo establecido se tendrá por caducado el presente Contrato. **VI) ADMINISTRACIÓN DEL CONTRATO:** El seguimiento al cumplimiento de las obligaciones contractuales estará a cargo del Técnico **Henry Adonai Pérez Pérez,** quien se desempeña como Jefe de Sección, de conformidad con el acuerdo número ciento setenta y ocho de fecha veintiocho de noviembre de dos mil diecinueve, teniendo como atribuciones las establecidas en los artículos ochenta y dos bis y ciento veintidós de la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública, y artículos cuarenta y dos inciso tercero, setenta y cinco inciso segundo, setenta y siete, ochenta, y ochenta y uno del Reglamento de Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública, las funciones establecidas en el Manual de Procedimientos para el Ciclo de Gestión de Adquisiciones y Contrataciones de las Instituciones de la Administración Pública y las demás emanadas del presente contrato. **VII) RECEPCIÓN DE SERVICIOS:** Corresponderá al Administrador del Contrato en coordinación con El Contratista, la elaboración y firma de las actas



de recepción, las cuales contendrán como mínimo lo que establece el artículo setenta y siete del Reglamento de Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública. Quedando salvo el derecho de la Institución Contratante de hacer observaciones y reclamos respecto irregularidades suscitadas, ya sea al momento de la entrega o posteriormente. **VIII) MODIFICACIONES, PRÓRROGAS Y PROHIBICIONES:** La Institución Contratante podrá modificar el Contrato en ejecución, de común acuerdo entre las partes, respecto del objeto, monto y plazo del mismo, siguiendo el procedimiento establecido en la LACAP. Para ello, la Institución Contratante autorizará la modificación mediante resolución razonada; y la correspondiente modificación que se genere será firmada por el Ministro de Trabajo y Previsión Social y por El Contratista, debiendo estar conforme a las condiciones establecidas en el artículo ochenta y tres A de la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública y artículo veintitrés literal K del Reglamento de Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública. El contrato podrá prorrogarse una sola vez, por un período igual o menor al pactado inicialmente, para lo cual deberá seguirse lo establecido en el artículo ochenta y tres de la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública, así como con el artículo setenta y cinco del Reglamento de Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública; dicha prórroga será autorizada mediante resolución razonada por la Institución Contratante, y la prórroga del contrato será firmada por el Ministro de Trabajo y Previsión Social y El Contratista. Respecto a las prohibiciones, se estará a lo dispuesto en el artículo ochenta y tres B de la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública. **IX) CESIÓN:** Salvo autorización expresa del Ministerio de Trabajo y Previsión Social, El Contratista no podrá transferir o ceder ningún título, derecho u obligación que emana del presente contrato. La transferencia o cesión efectuada sin la autorización antes referida dará lugar a la caducidad del contrato, procediéndose además a hacer efectiva la garantía de cumplimiento de contrato. **X) SANCIONES:** En caso de incumplimiento de las obligaciones contractuales El Contratista se somete a los procedimientos administrativos y a las eventuales sanciones que pudieran imponérsele, de conformidad a lo establecido en los artículos ochenta y cinco, noventa y cuatro y ciento cincuenta y ocho de la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública, en relación con el artículo ochenta y uno Reglamento de Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública, dichas sanciones podrán consistir en imposición de multa por mora, inhabilitación, extinción, las que serán impuestas siguiendo el debido proceso por La Institución Contratante, a cuya competencia se somete para efectos de su imposición. En atención a lo establecido en el Instructivo número CERO DOS / DOS MIL QUINCE,



"Normas para la Incorporación de Criterios Sostenibles de Responsabilidad Social para la Prevención y Erradicación del Trabajo Infantil en las Compras Públicas", si durante la ejecución del Contrato se comprobare por la Dirección General de Inspección de Trabajo de esta Institución, incumplimiento por parte de El Contratista a la normativa que prohíbe el trabajo infantil y de protección de la persona adolescente trabajadora, se deberá tramitar el procedimiento sancionatorio que dispone el artículo ciento sesenta de la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública, para determinar el cometimiento o no durante la ejecución del contrato de la conducta tipificada como causal de inhabilitación en el artículo ciento cincuenta y ocho Romano V literal b) de la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública, relativa a la invocación de hechos falsos para obtener la adjudicación de la contratación. Se entenderá por comprobado el incumplimiento a la normativa por parte de la Dirección General de Inspección de Trabajo, si durante el trámite de reinspección se determina que no hubo subsanación por haber cometido una infracción, o por el contrario si se remitiere a procedimiento sancionatorio, y en este último caso deberá finalizar el procedimiento para conocer la resolución final. **XI) PENALIZACIONES POR INCUMPLIMIENTO DE ASPECTOS TÉCNICOS:** Multa por Mora: En caso de mora en el cumplimiento por parte de El Contratista de las obligaciones emanadas del presente Contrato, se aplicarán las multas establecidas en el artículo ochenta y cinco de la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública. **XII) EXTINCIÓN CONTRACTUAL:** Serán causas de extinción del presente Contrato las establecidas en el artículo noventa y tres de la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública, y en otras leyes vigentes. **XIII) TERMINACIÓN BILATERAL:** Las partes contratantes podrán acordar la extinción de las obligaciones contractuales en cualquier momento, siempre y cuando no concurra otra causa de terminación imputable a El Contratista y que por razones de interés público hagan innecesario o inconveniente la vigencia del contrato, sin más responsabilidad que la que corresponda a los servicios entregados y recibidos a entera satisfacción. **XIV) SOLUCIÓN DE CONFLICTOS:** En caso de conflicto ambas partes se someten a sede judicial señalando para tal efecto como domicilio especial la ciudad de San Salvador, Departamento de San Salvador, a la competencia de cuyos tribunales se someten; en caso de embargo a El Contratista, la Institución Contratante nombrará al depositario de los bienes que se le embargaren a El Contratista, quien releva a la Institución Contratante de la obligación de rendir fianza y cuentas, comprometiéndose El Contratista a pagar los gastos ocasionados, inclusive los personales aunque no hubiere condenación en costas. **XV) INTERPRETACIÓN DEL CONTRATO:** La Institución Contratante se reserva la facultad



MINISTERIO
DE TRABAJO
Y PREVISIÓN
SOCIAL

UJ/LA DR CAFTA MTPS 02-2020/12

de interpretar el presente contrato, de conformidad a la Constitución de la República, la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública, el Reglamento de Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública, demás legislación aplicable, y los Principios Generales del Derecho Administrativo y de la forma que más convenga a los intereses de la Institución Contratante con respecto a la prestación del presente instrumento, pudiendo en tal caso girar las instrucciones por escrito que al respecto considere convenientes. El Contratista expresamente acepta tal disposición y se obliga a dar estricto cumplimiento a las instrucciones que al respecto dicte el Ministerio de Trabajo y Previsión Social. **XVI) MARCO LEGAL:** El presente contrato queda sometido en todo a la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública, Reglamento de Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública, al Tratado de Libre Comercio entre Estados Unidos y los países de Centroamérica, y República Dominicana (DR-CAFTA), la Constitución de la República, y en forma subsidiaria a las Leyes de la República de El Salvador, aplicables a este contrato. **XVII) NOTIFICACIONES:** La Institución Contratante señala como lugar para recibir notificaciones Oficina Central ubicada en diecisiete Avenida Norte y Alameda Juan Pablo Segundo, Edificio Número Tres, Nivel Uno, Plan Maestro del Centro de Gobierno, ciudad de San Salvador, Departamento de San Salvador; y El Contratista señala para el mismo efecto la siguiente dirección:

[REDACTED]

[REDACTED] Todas las notificaciones referentes a la ejecución de este contrato serán válidas solamente cuando sean hechas por escrito en las direcciones que las partes han señalado. En fe de lo cual suscribimos el presente contrato, en la ciudad de San Salvador, Departamento de San Salvador, a los treinta días del mes de enero del año dos mil veinte.

[REDACTED]
[REDACTED]
[REDACTED]
OSCAR ROLANDO CASTRO
MINISTRO DE TRABAJO Y PREVISIÓN SOCIAL
EN REPRESENTACIÓN DEL MINISTERIO DE TRABAJO Y PREVISIÓN SOCIAL

[REDACTED]
[REDACTED]
[REDACTED]
CARLOS MAURICIO DORATTI MARINERO
APODERADO ESPECIAL
CTE TELECOM PERSONAL, S.A. DE C.V.

En la ciudad de San Salvador, a las quince horas del día treinta de enero de dos mil veinte. Ante mí, **CARLOS ERNESTO LUNA SANDOVAL**, Notario, de este domicilio, comparecen por una parte, el señor **OSCAR ROLANDO**



MINISTERIO
DE TRABAJO
Y PREVISIÓN
SOCIAL

UJ/LA DR CAFTA MTPS 02-2020/12

CASTRO, de [REDACTED] de edad, [REDACTED], del Domicilio de [REDACTED], persona a quien conozco e identifico por medio de su Documento Único de Identidad número [REDACTED] y Número de Identificación Tributaria un mil [REDACTED], quien actúa en nombre y representación del Ministerio de Trabajo y Previsión Social, institución con Número de Identificación Tributaria [REDACTED], en carácter de Ministro de Trabajo y Previsión Social; y que en el transcurso de este instrumento se denominará **"LA INSTITUCIÓN CONTRATANTE"**, personería que doy fe de ser legítima y suficiente por haber tenido a la vista: a) Certificación del Acuerdo Ejecutivo número uno, emitido por la Presidencia de la República de El Salvador con fecha uno de junio de dos mil diecinueve, mediante el cual el Presidente de la República le nombra, a partir del día uno de junio de dos mil diecinueve como Ministro de Trabajo y Previsión Social; y b) Certificación del Acta de Juramentación de Funcionarios Públicos que lleva la Presidencia de la República, extendida por Conan Tonathiu Castro, Secretario Jurídico de la Presidencia, el día uno de junio de dos mil diecinueve, de la que consta que a folio uno, dos y tres solo frente se encuentra el Acta de Juramentación a través de la cual el señor Presidente de la República le tomó protesta constitucional como Ministro de Trabajo y Previsión Social, y sobre la base de lo dispuesto en el artículo dieciocho, Inciso Cuarto de la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública, los cuales le conceden facultades para celebrar contratos como el presente; y por la otra parte **CARLOS MAURICIO DORATT MARINERO**, de [REDACTED] años de edad, [REDACTED], del domicilio de [REDACTED] con Documento Único de Identidad número [REDACTED] y con Número de Identificación Tributaria [REDACTED]

[REDACTED] actuando en nombre y representación en calidad de Apoderado Especial de la Sociedad denominada **"CTE TELECOM PERSONAL, SOCIEDAD ANÓNIMA DE CAPITAL VARIABLE"**, que puede abreviarse **"CTE TELECOM PERSONAL, S.A. DE C.V."**, del [REDACTED] con Número de Identificación Tributaria [REDACTED]

personería que legitimo por medio de: a) Copia certificada de testimonio de la escritura pública de constitución de sociedad, celebrada en esta ciudad a las ocho horas y treinta y dos minutos del veintiséis de octubre de mil novecientos noventa y ocho, ante los oficios notariales de la Licenciada María Elena Cuellar Parada, inscrita en el



Registro de Comercio al número cero cero cero cero cinco del libro un mil trescientos noventa del Registro de Sociedades, el veintiocho de octubre de mil novecientos noventa y ocho; b) Copia Certificada de testimonio de la escritura pública de modificación e incorporación integra del texto del pacto social, celebrada en esta ciudad, a las ocho horas y quince minutos del día uno de junio de dos mil quince, ante los oficios notariales de la Licenciada Olga Lissette Serpas Montoya, inscrita en el registro de comercio al número sesenta y cuatro del libro tres mil cuatrocientos cuarenta y dos del registro de sociedades, el veintinueve de junio de dos mil quince; c) Copia certificada de credencial de reestructuración de junta directiva, inscrita en el registro de comercio al número dieciséis del libro tres mil novecientos sesenta y dos del Registro de Sociedades, el veintiocho de septiembre de dos mil dieciocho; d) Copia certificada de credencial de nombramiento de Gerente General, en la cual consta como Gerente General de la sociedad en mención, el señor Rafael Balmore Menjívar Morales, inscrita en el registro de comercio al número catorce del libro tres mil novecientos siete del registro de sociedades, el dieciocho de junio de dos mil dieciocho; y e) Copia certificada de testimonio de la escritura pública de poder especial, celebrada en esta ciudad, a las quince horas del diecinueve de junio de dos mil dieciocho, ante los oficios notariales de la Licenciada Beatriz Guadalupe Anaya Romero, otorgada por Rafael Balmore Menjívar Morales, en su calidad de Gerente General de la mencionada Sociedad a favor de Carlos Mauricio Doratt Marinero, inscrita en el registro de comercio al número dos del libro un mil ochocientos ochenta y uno del registro de otros contratos mercantiles, el veintiuno de junio de dos mil dieciocho, en la cual consta que se encuentra facultado para otorgar actos como el presente, y quien en este instrumento se denominará **"EL CONTRATISTA"**, y en las calidades antes expresadas **ME DICEN:** Que reconocen como suyas las firmas puestas al pie del Contrato de Licitación Abierta referente a **"SERVICIO DE TELECOMUNICACIONES PARA EL MINISTERIO DE TRABAJO Y PREVISIÓN SOCIAL, PERÍODO 2020"** con número de referencia LICITACIÓN ABIERTA DR CAFTA MTPS DOS – DOS MIL VEINTE, reconociendo además todos los conceptos vertidos en el mismo y las obligaciones que ampara el contrato por medio del cual El Contratista se obliga a suministrar a La Institución Contratante el servicio de telecomunicaciones, consistente en telefonía fija y móvil, televisión por cable y servicio de internet, de acuerdo a las especificaciones técnicas y manteniendo los costos estipulados con las condiciones establecidas en las Cláusulas Primera, Segunda y Tercera del Contrato relacionado, Base de Licitación, Oferta Oficial y demás documentos contractuales que se relacionan con fuerza obligatoria para las partes; la Institución Contratante pagará en concepto de precio por dicho suministro un monto total de hasta



CIENTO NOVENTA Y TRES MIL NOVECIENTOS SETENTA DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA CON SESENTA Y OCHO CENTAVOS DE DÓLAR (\$193,970.68). Dicho monto se deriva de la siguiente manera: Lote número uno: Telefonía fija y celular por un monto de hasta **NOVENTA MIL DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (\$90,000.00);** Lote número dos: Servicio de televisión por cable por un monto de **QUINIENTOS CINCO DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA CON TREINTA Y CUATRO CENTAVOS DE DÓLAR (\$505.34);** y Lote número tres: Servicios de Internet, por un monto de **CIENTO TRES MIL CUATROCIENTOS SESENTA Y CINCO DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA CON TREINTA Y CUATRO CENTAVOS DE DÓLAR (\$103,465.34).** Dicha cantidad se cancelará en once cuotas vencidas pagaderas mediante la presentación mensual de la factura, cada cuota de hasta **DIECISIETE MIL SEISCIENTOS TREINTA Y TRES DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA CON SETENTA CENTAVOS DE DÓLAR (\$17,633.70),** monto derivado de la siguiente manera: Lote número uno: La cantidad de hasta **OCHO MIL CIENTO OCHENTA Y UN DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA CON OCHENTA Y DOS CENTAVOS DE DÓLAR (\$8,181.82);** Lote número dos: La cantidad de **CUARENTA Y CINCO DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA CON NOVENTA Y CUATRO CENTAVOS DE DÓLAR (\$45.94);** y Lote número tres: La cantidad de **NUEVE MIL CUATROCIENTOS CINCO DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA CON NOVENTA Y CUATRO CENTAVOS DE DÓLAR (\$9,405.94).** Dicho precio incluye todos los impuestos, tasas y contribuciones que deba pagar El Contratista en razón del servicio objeto del presente contrato, incluso el trece por ciento (13%) correspondiente al Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios (IVA), el pago de la Contribución Especial (CESC) referente a un cinco por ciento (5%) sobre la base imponible según el Artículo siete de la Ley de Contribución Especial para la Seguridad Ciudadana y Convivencia, y el uno por ciento (1%) de retención sobre el monto de lo facturado, en virtud de haber sido designado el Ministerio de Trabajo y Previsión Social como Agente de Retención, en cada pago que se realice al contratista. Previo a recibir el pago, El Contratista deberá presentar la factura respectiva a la UNIDAD FINANCIERA INSTITUCIONAL y suscribir junto con el administrador de Contrato, el acta de recepción en que conste que el servicio se recibió a entera satisfacción, documentación que deberá estar de acuerdo a los requerimientos de La Institución Contratante según términos de referencia y estipulaciones contractuales. Los montos antes mencionados en calidad de pago se depositarán por parte de la Dirección General de Tesorería del Ministerio de Hacienda a favor



MINISTERIO
DE TRABAJO
Y PREVISIÓN
SOCIAL

UJ/LA DR CAFTA MTPS 02-2020/12

del contratista en su cuenta corriente a nombre de "CTE TELECOM PERSONAL, S.A. de C.V." número [REDACTED], en los plazos y términos estipulados en los términos de referencia y en el presente contrato. El plazo para la prestación de los servicios contratados será contado a partir del uno de febrero de dos mil veinte. El contrato estará vigente desde el día uno de febrero al día treinta y uno de diciembre, ambas fechas del año dos mil veinte. Y además me declaran que se someten a las restantes condiciones que se estipulan en el Contrato que se autentica. Así se expresaron los comparecientes a quienes expliqué los efectos legales de la presente acta notarial escrita en tres hojas útiles, y yo, El Notario, **DOY FE:** que son auténticas las firmas que anteceden por haber sido puestas por los comparecientes en mi presencia de su puño y letra, y leído que le fue por mí a los presentes íntegramente todo lo escrito en un solo acto sin interrupción, ratificaron su contenido y para constancia firmamos. **DOY FE. -**

[REDACTED]
OSCAR ROLANDO CASTRO
MINISTRO DE TRABAJO Y PREVISIÓN SOCIAL
EN REPRESENTACIÓN DEL MINISTERIO DE TRABAJO Y PREVISIÓN SOCIAL

[REDACTED]
CARLOS MAURICIO DORATT MARINERO
APODERADO ESPECIAL
CTE TELECOM PERSONAL, S.A. DE C.V.

[REDACTED]
LIC. CARLOS ERNESTO LUNA SANDOVAL
NOTARIO